





ФРАНКЛИН У. ДИКСОН

Детективы
**БРАТЯ
ХАРДИ**

**И ТАЙНА
ДОМА НА СКАЛЕ**



Москва

- Диксон, Франклин У.**
Д45 Братья Харди и тайна дома на скале : [детектив] / Франклин У. Диксон; пер. с англ. А. И. Самариной. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 186,[6] с. : — (Детективы братья Харди).

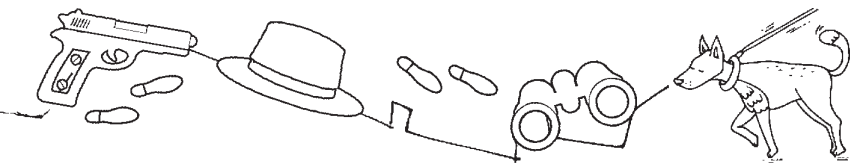
ISBN 978-5-17-126729-2.

Детективные истории про братьев Харди впервые появились в США и стали настоящим литературным событием XX века: захватывающий сюжет, где переплетаются расследования и загадки, раскрытие преступлений, опасность и риск, уже с первых страниц овладевают вниманием читателя и держат в напряжении до конца книги. Истории про юных детективов братьев Харди написали те же авторы, которые придумали знаменитую сыщицу Нэнси Дрю. По мотивам книг про братьев Харди были сняты сериалы, выпущены компьютерные игры. На сегодняшний день у этих детективных историй есть поклонники по всему миру.

В книге «Братья Харди и тайна дома на скале» Фрэнку и Джо Харди придется расследовать сразу два дела: выйти на след контрабандистов и найти пропавшего отца, Фентона Харди. Все улики приводят ребят к дому на скале, в котором... обитает привидение! Фрэнк и Джо догадываются, что этот фокус может быть для отвода глаз, потому что дом таит в себе какую-то страшную тайну, которую никто не должен знать. Но братья Харди не из робкого десятка, а потому смело отправляются в загадочный старый дом.

Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44



Глава I

Шпионы с телескопом

— Ну что, мальчики, хотите мне помочь с очередным расследованием? — спросил детектив Фентон Харди, с улыбкой посмотрев на юных сыновей.

— Да, пап, ты же рассказывал, что сейчас занимаешься каким-то очень таинственным делом! — подал голос Фрэнк. — Может, тут и для нас с Джо найдется работа?

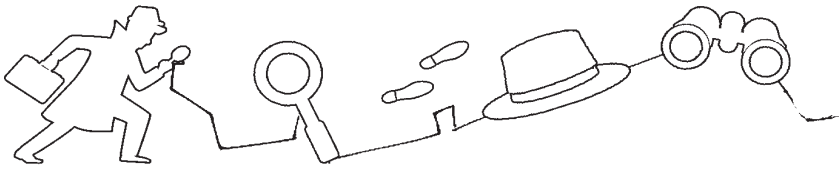
Мистер Харди посмотрел в окно своего кабинета, расположенного на втором этаже, точно ответ на вопрос сына затерялся где-то на улицах города Бейпорт, где и обитало семейство Харди. Наконец он обернулся к Джо и Фрэнку и смерил их внимательным взглядом.

— Пожалуй, найдется. Не хотите случайно отыскать контрабандистов?

Джо Харди радостно округлил глаза.

— Пап, ты это всерьез?





— Одну минуточку, — вскинув руку, сказал детектив. — Обратите внимание: я прошу не ловить их, а просто найти.

— Мы и этому поручению рады! — заявил Фрэнк. — Спасибо, что доверил нам такое важное дело!

Стройный, атлетически сложенный детектив направился в угол кабинета, где стоял узкий, высокий футляр.

— Мальчики, вы ведь уже неплохо умеете управляться с телескопом, — постукивая по футляру, заметил он. — Может, сходите с ним на тот высокий утес у океана и изучите акваторию? Местечко, о котором я говорю, находится в двух милях к северу от бухты и примерно в восьми милях отсюда.

— С удовольствием! — воскликнул семнадцатилетний блондин Джо, и в его голубых глазах заплясали радостные искорки.

Фрэнк, который был старше Джо на год и мог похвастаться куда большей сдержанностью, серьезно поинтересовался у отца:

— Пап, а есть уже какие-нибудь соображения касательно личностей этих самых контрабандистов?

— Да, — ответил мистер Харди своему высокому, темноволосому сыну. — Я склонен подозревать, что на нашей территории этим делом заправляет человек по имени Феликс Снаттмэн. Сейчас расскажу поподробнее.



И детектив поведал сыновьям, что к нему обратилась международная фармацевтическая компания с просьбой отследить поставки украденных и очень ценных лекарств. Сообщения об их краже поступали из самых разных уголков Соединенных Штатов. И в каждом из случаев местная полиция бралась за расследование, вот только найти подозреваемых так и не удавалось.

— Головной офис фирмы расположен в Индии, — пояснил детектив. — Они-то со мной и связались. Уверен, кражи — это часть весьма тщательно продуманной контрабандистской операции. Вот почему я подозреваю Снаттмэна. Это известный преступник, который уже не раз проворачивал такие аферы. Долгое время он отбывал наказание в тюрьме, но после освобождения как-то пропал с радаров.

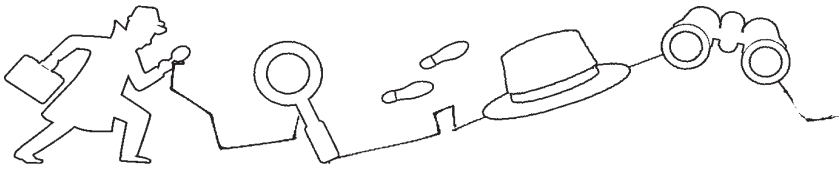
— И ты думаешь, что он орудует в окрестностях Бейпорта? — уточнил Джо и присвистнул. — Да у нас, оказывается, криминальный городок! Тут не до спокойной жизни!

— Мы это исправим, — объявил мистер Харди, и в его голосе послышалась непоколебимая решимость.

— А где именно мы должны опробовать телескоп? — с интересом спросил Фрэнк.

— В доме Поллитта. Вы увидите это имя у входа.

Феликсом Поллиттом звали старика, который многие годы прожил там в одиночестве. Но месяц назад его обнаружили мертвым, и с тех пор дом пустует.



— Должно быть, оттуда и впрямь отличный вид на побережье и акваторию, — заметил Фрэнк.

Мистер Харди посмотрел на свои наручные часы.

— Половина второго. Вам надо успеть добраться до дома Поллитта, все основательно осмотреть, да еще и вернуться к ужину!

— Ой, да легко, — заверил его Джо. — Одна нога здесь, другая там, с нашими-то резвыми мотоциклами!

Папа улыбнулся, но предупредил:

— Только учтите: это очень ценный телескоп. Лишняя тряска ему ни к чему.

— Мы будем аккуратны, — пообещал Джо, а потом спросил: — Пап, а ты хочешь, чтобы любые сведения о контрабандистах остались в тайне, или можно взять с собой парочку друзей?

— Разумеется, вещать об этом на весь свет ни к чему, — заявил мистер Харди. — Но я знаю, что вашим добрым приятелям можно доверять. Бери их с собой, если хочешь.

— Так что, позовем Чета с Биффом? — предложил Джо брату. Фрэнк кивнул. — Тогда ты пока грузи телескоп на мотоцикл. А я им позвоню.

Чет Мортон был добродушным толстячком, который очень любил покушать. А кроме того, ему нравилось проводить время с братьями Харди и переживать вместе с ними удивительные приключения, хотя иногда, когда ситуация становилась особенно опасной, ему и хотелось оказаться где-



нибудь далеко-далеко от эпицентра событий. Еще он любил ковыряться со всякой техникой и мог часами напролет возиться со своим драндулетом — старой машиной, которую он прозвал Королевой. Он надеялся «подлатать» двигатель, чтобы можно было «гонять с ветерком».

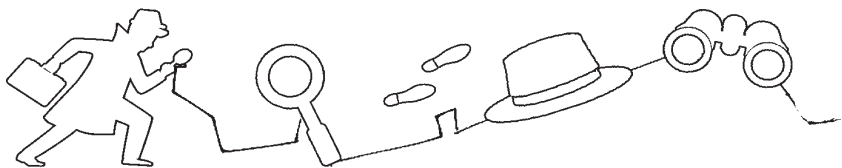
Бифф Хупер же был полной противоположностью Чету. Высокий, долговязый, он, к изумлению и восторгу приятелей, двигался с поистине паучьим проворством и ловкостью, преодолевая огромные расстояния и без особого труда перемахивая через заборы.

Через пять минут Джо уже зашел в гараж, где его ждал брат, и сообщил, что Чет и Бифф поедут с ними. А заодно и передал извинения Чета: тот, мол, и рад был бы предложить Королеву для такой поездки, вот только ее двигатель «разбросан по всему гаражу».

— Как обычно, — с ухмылкой ответил на это Фрэнк, и братья, оседлав свои мотоциклы, отправились в путь.

Вскоре они притормозили у дома Биффа Хупера. Тот выскочил на улицу и уселся позади Джо. Чет жил на ферме, в пригороде Бейпорта — от дома Хупера до него было где-то пятнадцать минут пути. Толстячок уже вышел из дома, пересек лужайку и ждал приятелей у дороги. Когда они подъехали, он взгромоздился на мотоцикл Фрэнка.

— Никогда еще не видел мощных телескопов в действии, — признался он. — Какая у этой штуки вообще дальность видимости?



— Зависит от погодных условий, — сообщил Фрэнк. — В ясный день можно разглядывать людей на расстоянии двадцати четырех миль!

— Ого! — восхищенно воскликнул Чет. — Ну тогда мы в два счета отыщем этих самых контрабандистов.

— Сомневаюсь, — заметил Бифф. — Они же перемещаются на таких же лодках как обычные люди. С какого расстояния можно опознать человека?

— Две с половиной мили — где-то так, — ответил Джо.

Мотоциклы с ревом неслись по прибрежной дороге. Фрэнк внимательно следил за спидометром.

— До дома Поллитта недалеко осталось, — сообщил он вскоре. — Так что смотрите по сторонам.

Какое-то время приятели ехали в полной тишине, но потом вдруг воскликнули в один голос:

— Вот он!

Впереди показалась подъездная дорога, обрамленная пышными деревьями и кустами, а сбоку от нее стоял каменный столбик с выбитой на нем фамилией «Поллитт». Фрэнк и Джо свернули. Сперва дома не было видно за густой растительностью — разве что самую макушку крыши. Но наконец за лужайкой, заросшей сорняками, друзья увидели покосившуюся и обветшавшую постройку. Она возвышалась над лужайкой, точно маяк над волнами. Где-то внизу шумел прибой.



— Да уж, за домом давненько никто не ухаживал, — заметил Бифф.

Под огромными деревьями зеленела высокая трава, влажная от росы. Кусты и сорняки разрослись здесь до того буйно, что, казалось, скоро заслонят собой и сам дом.

— Выглядит жутковато, если честно, — признался Чет. — В толк не возьму, как тут вообще можно жить.

Деревянный дом явно нуждался в ремонте. Ставни покосились, краска пооблупилась.

— Наверное, здоровье не позволяло бедняге мистеру Поллитту привести все в порядок, — сочувственно заметил Фрэнк, обедя взглядом клумбы, беспощадно захваченные сорняками.

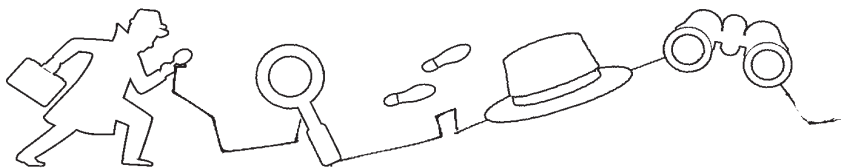
К огромному разочарованию братьев, небо заволокли тучи, и видимость ощутимо упала. И все же Фрэнк отстегнул футляр с телескопом от мотоцикла и потащил его к крыльцу.

Фрэнк открыл футляр, и Джо помог брату достать телескоп вместе с прикрепленным к нему штативом, после чего выровнял прибор, приподняв его за ту часть, куда полагалось смотреть.

Бифф и Чет восторженно вскрикнули.

— Какая красота! — восхитился Чет.

Они с Биффом, точно зачарованные, стали наблюдать за тем, как братья устанавливают прибор. Сперва они отстегнули ленту, которая соединяла корпус телескопа и штатив. Потом Джо опустил его ножки и отрегулировал высо-



ту. Затем Фрэнк скрепил ножки специальной цепью, чтобы они не разъезжались в стороны.

— А дальше что? — любопытно спросил Бифф.

— Чтобы корпус телескопа не терял равновесия, надо сдвинуть вот эту втулку поближе к окуляру и закрепить — вот так, — пояснил Фрэнк и потуже закрутил гайки на штативе.

Джо достал из футляра маленький грузик и прикрутил его справа от трубы телескопа, отступив от окуляра примерно треть длины.

— Теперь он точно не завалится, — сообщил он.

— А зачем нужна вон та вторая труба, поменьше? — любопытно спросил Чет.

— Это искатель, — сообщил Фрэнк. — По сути, это такой крошечный телескоп, который помогает навести фокус на нужный объект.

— Ну теперь-то понятно, — улыбнувшись до ушей, сказал Чет и попеременно заглянул в телескоп с разных концов. — Вот только я ничего не вижу, — пожаловался он.

Джо хохотнул.

— И не увидишь, пока я не подсоединю окуляры к телескопу и искателю.

Через несколько минут диковинный прибор уже был готов к работе. При помощи небольшой ручки Фрэнк медленно развернул его вправо, и парни по очереди посмотрели на водную гладь.

— Ни лодочки не видно! — разочарованно подытожил Чет.



Фрэнк, уже во второй раз припавший к окуляру, вдруг вскрикнул:

— Что-то виднеется!

Он начал торопливо описывать увиденное:

— Картинка не очень четкая... но я вижу лодку... До нее миль шесть.

— Что за лодка? — уточнил Джо.

— То ли катер... то ли маленькая яхта... она не движется... Джо, может, ты глянешь?

Брат поменялся с Фрэнком местами.

— Так... Кто-то спускается по боковой лестнице... там внизу еще одна лодка, поменьше!.. Он садится в нее...

— А на большой лодке не видно названий или номера? — оживленно спросил Фрэнк.

— Нет, — отозвался брат. — Она стоит под таким углом, что никаких надписей не видно. И облачность тут ни при чем.

— И куда поплыл человек в маленькой лодке? — спросил Бифф.

— В сторону Бармет-Бея.

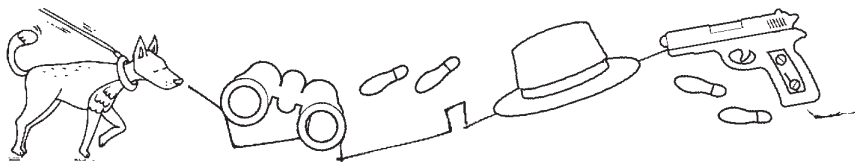
Джо уступил свое место Биффу.

— Последи пока за ним — и за большой лодкой. Может, она повернется, и мы прочтем ее название или хотя бы номер.

Чет, который последние минуты молчал, наконец подал голос:

— Вы думаете, это и есть контрабандисты?

— Вполне возможно, — сказал Фрэнк. — Предлагаю отыскать ближайший телефон и сообщить обо всем папе, пока...



Он осекся, услышав душераздирающий вопль.

— Эт-т-то еще что такое? — испуганно спросил Чет.

— Кажется, кричали из дома, — заметил Фрэнк.

Друзья уставились на дом на вершине утеса. Спустя мгновение раздался громкий крик о помощи. А следом — еще один.

— Там кто-то есть, и этот кто-то явно в беде! — воскликнул Джо. — Надо разузнать, что к чему!

Друзья метнулись к входной двери, оставив телескоп на прежнем месте, и задергали за ручку. Дверь оказалась заперта.

— Давайте обойдем дом и поищем другие входы, — предложил Фрэнк.

Фрэнк и Джо пошли в одну сторону, а Бифф и Чет — в другую. Они встретились у черного хода и попробовали проникнуть внутрь через него. Но и эта дверь была заперта.

— За углом окно разбито, — сообщил Бифф. — Может, в него влезем?

— Неплохая мысль, — одобрил Фрэнк.

На подходе к окну, за которым располагалась библиотека, они снова слышали крик.

— Помогите! Скорее! Помогите мне! — иступленно молил неизвестный.



Глава II

Вор не дремлет!

Первым в окно шмыгнул Джо.
— Погодите-ка! — крикнул он, пробравшись в комнату. — Сейчас я вам открою.

Он сдвинул щеколду и распахнул окно. Его спутники тут же забрались в библиотеку. В ней не было ни души, и друзья поспешили в просторный холл.

— Эй! — крикнул Фрэнк. — Где вы?
Ответа не последовало.

— Может, тот, кто звал на помощь, потерял сознание, а? — предположил Джо. — Давайте обыщем дом.

Они бросились врассыпную и поочередно осмотрели гостиную, обставленную старинной мебелью, столовую с громоздким столом и стульями из английского дуба, осмотрели кухню и комнату, в которой в незапамятные времена, судя по всему, жила прислуга. Теперь же она была чуть ли не до самого потолка завалена ящиками и коробка-

